

**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
CARRERA DE TRADUCTOR PÚBLICO**

**Examen de nivel de Lengua Francesa
MAYO 2019**

1- Compréhension écrite

a- Lisez attentivement le texte ci-dessous et puis dites si les affirmations suivantes sont vraies [V], fausses [F] ou s'il n'y a pas d'information [?]. Justifiez vos réponses en soulignant et en numérotant des phrases du texte. (10 P)

1. « Les Invisibles de la République » a été écrit par Camille Stromboni. [.....].
2. Les « Invisibles de la République » sont les « gilets jaunes ». [.....].
3. Les activités extrascolaires font de plus en plus la différence entre les étudiants. [.....].
4. La « jeunesse oubliée » habite dans la banlieue. [.....].
5. La politique fait plus attention aux jeunes des banlieues qu'aux jeunes des zones rurales. [.....].
6. La France est caractérisée par l'égalité territoriale. [.....].
7. Simon aime prendre le goûter devant une série [.....].
8. Charlotte étudiera la Médecine dans l'Institut de formation en soins infirmiers. [.....].
9. Il y a une autocensure chez les jeunes qui habitent les petits villages, qui les empêche de se présenter aux concours pour suivre des études supérieures [.....].
10. L'école est la seule solution possible pour remédier aux difficultés de cette « jeunesse oubliée ». [.....].

1- Compréhension écrite

b- Rédigez des textes courts (environ 5/10 lignes) (5 P)

1- Pourquoi l'article soutient-il que l'isolement de ces jeunes « *sabote toute cohésion sociale* » et « *met en péril la République* » ?

2- Énumérez les difficultés que retrouvent les jeunes des zones rurales pour accéder aux mêmes opportunités que la jeunesse urbaine.

2- Vérification grammaticale et lexicale.

a- Complétez cette réaction d'un lecteur du livre « Les Invisibles de la République », publiée dans le Forum Actu_Politique, avec ce qui est indiqué entre parenthèses ou de manière cohérente afin d'obtenir un texte bien agencé. (20 P)

(16 janv. 2019, 16:58:34)

« Le concept de "France périphérique" (être théorisé) ----- par le géographe Christophe Guilluy il y a quelques années. Il s'est depuis imposé dans le débat politique, la révolte des GJ l'a encore davantage popularisé, ----- de nombreux responsables politiques le reprennent désormais à leur compte.

En ce qui me concerne, je veux bien admettre le concept de "France périphérique", ----- correspond à une réalité géographique relativement objective, encore qu'elle doive être nuancée ----- il peut y avoir d'importantes différences sociologiques à l'intérieur d'une même petite commune de la "France périphérique".

-----, j'ai beaucoup de mal à admettre la lamentation ambiante qui décrit cette "France périphérique" comme méprisée et ignorée par le pouvoir central parisien. Cette vision misérabiliste est désormais véhiculée par de nombreux commentateurs, elle est partagée par une grande partie des habitants concernés, mais elle ne me semble pas reposer sur des critères très objectifs.

Sur le coût de la vie, je ne pense pas que la vie (être) ----- forcément beaucoup moins chère en campagne, ----- le plus faible coût du logement est assez largement compensé par d'autres surcoûts, ----- en matière de transports.

La vie est différente en campagne. Il (y avoir) ----- des avantages, mais il y a des contraintes, notamment en matière de transports : pour vivre en campagne, il (falloir) ----- une voiture. Mais ce n'est pas forcément une mauvaise chose : -----on vit en campagne, on ne perd pas son temps dans les bouchons, on n'a pas besoin d'une heure pour parcourir 5 km en voiture. Et puis dans les grandes villes, les transports en commun ne sont pas gratuits...

Et à part ça ?

Les auteurs de l'article disent que les jeunes des campagnes (pratiquer) ----- moins de loisirs. Mais presque tous ----- que je connais font du foot, car il y a un club de foot dans presque toutes les communes, même les plus ----- Il y a des écoles de musique dans tous les chefs-lieux de canton, et elles sont bien fréquentées. Il y a des bibliothèques dans de nombreuses petites communes, et elles sont fréquentées aussi. Comme je (le dire - déjà) -----, les effectifs par classe ----- sont moindres que dans les grandes villes, preuve que les écoles de campagne ne sont pas délaissées par les pouvoirs publics.

----- la désertification médicale est un vrai problème pour la France périphérique. Mais elle commence ----- à atteindre de nombreuses grandes villes. C'est un problème pour toute la France, en fait.

-----, je ne vois guère qu'un seul vrai problème objectif : le téléphone portable ne passe pas toujours très bien en campagne.

----- ? Pensez-vous comme moi, ou bien partagez-vous cette vision misérabiliste de la "France périphérique" ?

2- Vérification grammaticale et lexicale.

b- Paraphraser les phrases soulignées dans le texte. Vous pouvez utiliser tous les éléments linguistiques et discursifs que vous connaissez. Travaillez donc sur le lexique, les connecteurs, la coordination, la subordination, etc. (15 P)

3- Production écrite (30 P)

Dans le cadre du Forum international « JEUNESSE EN DANGER », vous aurez trois minutes pour exposer la situation argentine concernant l'accès aux équipements culturels, sportifs, universitaires, etc. des jeunes qui habitent dans l'intérieur du pays, loin des métropoles. Vous pouvez aussi présenter votre avis personnel. Rédigez votre allocution et n'oubliez pas la situation de communication. (15/20 lignes minimum)